

mal dumm fragen muss (Englisch)

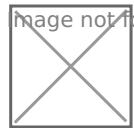
Beitrag von „müllerin“ vom 17. Oktober 2005 19:55

"She can play tennis very well."

Wie fragt man nach 'very well'?

meine Version klingt so unenglisch, dass ich sie hier lieber nicht präsentier 😊.

Beitrag von „Bolzbold“ vom 17. Oktober 2005 19:57



Sehr gut Sunny.

Beitrag von „Sunrise1408“ vom 17. Oktober 2005 19:57

auch auf die Gefahr hin mich tooooootal zu blamieren, ich würd so fragen:
How can she play Tennis?

Aber wie gesagt, bin kein Englischprofi!

LG Sunny

Beitrag von „Aktenklammer“ vom 17. Oktober 2005 20:00



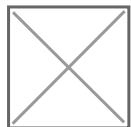
Ich hatte mich nicht getraut, das zu antworten jetzt bin auch ein bißchen froh

Beitrag von „Bolzbold“ vom 17. Oktober 2005 20:02

Zitat

Aktenklammer schrieb am 17.10.2005 19:00:

Ich hatte mich nicht getraut, das zu antworten jetzt bin auch ein bißchen froh



Sehr gut, AK!

Beitrag von „müllerin“ vom 17. Oktober 2005 20:05

Oh, dann war ich ja gar nicht so doof 😅.

War mir plötzlich nimmer sicher, ob man dann irgendwie nur mehr "to be able to" oder sowas nehmen darf 😰.

Da gab's doch irgendeine Regel, wann man statt can - to be able nehmen muss, oder?

Aber irgendwie seltsam klingt die Frage "How can she play?" doch schon, oder?? 😊

Beitrag von „Bolzbold“ vom 17. Oktober 2005 20:18

Zitat

müllerin schrieb am 17.10.2005 19:05:

Aber irgendwie seltsam klingt die Frage "How can she play?" doch schon, oder?? 😊

Nun, es gibt in jedem Fall eine Doppeldeutigkeit, weil es sowohl die Art des Spielens als auch die Frage, wie es (mit evtl. Handicaps) möglich wäre...

To be able to do sth. verwendet man in den Situationen, wo can entweder keine eigene Form hat oder aber nicht eindeutig genug ist.

"can" kann ja "dazu in der Lage sein etw. zu tun" heißen (also to be able to do sth.) oder auch "etwas dürfen" (to be allowed to). Um hier in der Bedeutung zu differenzieren und sie eindeutig zu machen, verwendet man die Ersatzformen.

Gruß
Bolzbold

Beitrag von „müllerin“ vom 17. Oktober 2005 20:21

Ach so ist das! Ich sollte mein Englisch wohl wieder mal auffrischen - oder meiner Intuition vertrauen 😎.

Vielen Dank, Bolzbold, und auch die anderen, die mir geholfen haben.

Beitrag von „wolkenstein“ vom 17. Oktober 2005 21:01

Sorry for widdling on the party - "How can she play tennis?" klingt für mich sehr falsch, außer in der Kombi "How can she play tennis while everybody else is going nuts?" "She can play tennis very well" ist einer von diesen Lehrbuchsätzen, idiomatischer wäre "She does play tennis very well." Die entsprechende Frage ist "How well does/ can she play tennis?", da das "well" den Hinweis auf die Frage nach der Leistungsstärke gibt. Mögliche Antworten "Not at all - not very well - about average - very well." usw.

w.

Beitrag von „Bolzbold“ vom 17. Oktober 2005 21:04

Zitat

wolkenstein schrieb am 17.10.2005 20:01:

Sorry for widdling on the party - "How can she play tennis?" klingt für mich sehr falsch, außer in der Kombi "How can she play tennis while everybody else is going nuts?" "She can play tennis very well" ist einer von diesen Lehrbuchsätzen, idiomatischer wäre "She does play tennis very well." Die entsprechende Frage ist "How well does/ can she play tennis?", da das "well" den Hinweis auf die Frage nach der Leistungsstärke gibt. Mögliche Antworten "Not at all - not very well - about average - very well." usw.

w.

Oh Mann!



Man kann es aber auch übertrieben.

Beitrag von „wolkenstein“ vom 17. Oktober 2005 21:34

Lieber Bolzi,

wie hab ich das zu verstehen?

w.

Beitrag von „Bolzbold“ vom 17. Oktober 2005 21:40

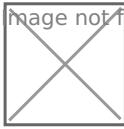
Zitat

wolkenstein schrieb am 17.10.2005 20:34:

Lieber Bolzi,

wie hab ich das zu verstehen?

w.


SO:

Gruß
Bolzbold

Beitrag von „Animagus“ vom 18. Oktober 2005 00:08

Die Frage "How well can she play tennis?" klingt zwar auch in meinen Ohren ein bisschen komisch, aber man kann sie so formulieren.

Die Umschreibung mit "to be able to" verwendet man in der Regel dann, wenn man Zeitformen benutzen muss oder will, die von „can“ nicht gebildet werden - das sind alle Zeitformen außer Present und Past (can + could).

Es ist aber auch möglich, diese Umschreibung jederzeit zu verwenden, wenn man die **Fähigkeit** ausdrücken will, etwas zu tun - nur ist es nicht so üblich.

Gruß

Animagus

Beitrag von „müllerin“ vom 18. Oktober 2005 14:35

Danke, Animagus, ich wusste da war irgendwas, wo man es verwenden muss 😊 .

Beitrag von „Paulchen“ vom 24. Oktober 2005 11:39

Hier muss ich doch noch mal kurz nachfragen...

wolkenstein: Du würdest den Satz "She does play tennis." deinen Schülern vorsetzen? Klar ist mir bewusst, dass der Satz auch so grammatisch richtig ist, aber hier liegt doch der Schwerpunkt darauf, dass sie wirklich (!) Tennis spielt und nicht etwa Fußball. Wäre nicht "She plays tennis." angebrachter - auch um Verwirrungen bei Schülern zu vermeiden? 😊

Beitrag von „draken“ vom 27. Oktober 2005 16:18

Ich würde fragen "How does she play tennis?" -> She plays tennis very well.

Beitrag von „Animagus“ vom 27. Oktober 2005 18:33

Zitat

draken schrieb am 27.10.2005 15:18:

Ich würde fragen "How does she play tennis?" -> She plays tennis very well.

Du hast Recht. Das ist der eigentlich übliche Weg, solche Fragen bzw. Aussagen zu bilden. Aber "How can she play ..." etc. ist auch nicht falsch. Da diese Formulierung irgendwie irre klingt, habe ich extra nachgeschaut, um sicher zu sein.

Gruß

Animagus